

La Secretaría de Cultura,  
el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura, por medio de la  
Coordinación Nacional de Teatro, Goethe-Institut Mexiko,  
Embajada de Suiza en México, Embajada de Austria en México y La  
Cátedra Extraordinaria Ingmar Bergman en Cine y  
Teatro de la UNAM presentan:



thea  
ter  
welt<sup>22</sup>

ALEMANIA | AUSTRIA | SUIZA

**Teatro El Granero, Xavier Rojas**  
**Del 3 al 20 de noviembre**  
**Entrada gratuita**



**ALEMANIA | AUSTRIA | SUIZA**

# El pueblo blanco Das weiße Dorf

**De:** Teresa Dopler, Austria

**Traducción al español:** Stefanie Weiß

**Dirección:** Paula Watson

**Con:** Lourdes Echevarría, Valentina Garibay, Adrián Ladrón y  
Luis Eduardo Yee

**Figurantes:** Brayant Pineda, Abril Cárdenas, Fatima Morán, Tanya Martin, Edgar Vargas, Fernanda Lecona, Roberto Orendain, Isabel Tames, Alexis González, Stefanie Abonce, Janet Reyes y Fidel Zizumbo

El encuentro de una ex pareja en un crucero que navega el Amazonas, la posibilidad de un reencuentro. Una narrativa compartida que cada quien construye a su manera. La acción y relación de los cuerpos con el espacio, con los otros cuerpos. Cuerpos que no resuelven. Cuerpos que se desean, deseos que no concluyen.

## Créditos:

**Diseño sonoro:** Joaquín Martínez

**Asistente de dirección y producción:** Pablo Villegas

**Subtítulos:** Jorge Orozco

**Vestuario:** Mariana Watson

**Agradecimientos:** El Horno y David Gaitán



**3, 17 y 18 de noviembre**

Jueves, 20 h

Duración aproximada: 100 minutos

Edad recomendada: 15+

Entrada gratuita

# Gigiwonder. La historia de una pierna Gigiwonder. Die Geschichte eines Beins

**De:** Vera Schindler, Alemania

**Traducción:** Ilana Marx

**Dirección:** Mariana Villegas\*\*

**Con:** Patricia Ortiz Víctor Hernández\* y Ricardo Daniel\*

\*Alternan funciones

**También actúan:** Mariana Villegas, Nareni Gamboa/ Anaid Bohor.

Vera Schindler expone el lado cínico y capitalista del mercado global del arte. Utilizando el ejemplo de una pierna, juega con las formas actuales de colonialismo, maldad y anarquía.

## Créditos:

**Adaptación al español de México:** Claudia Cabrera

**Asistente general:** Anaid Bohor y Nareni Gamboa

**Movimiento escénico:** Ricardo Daniel

**Video:** Patricia Ortiz, Mariana Villegas, Nareni Gamboa y Ximena Sánchez

**Programación y edición de video:** Carlos Gamboa

\*\*Beneficiaria de Creadores Escénicos 2021 del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales



**4, 19 y 20 de noviembre**

Vi 20 h, sáb 19 h y do 18 h

Duración aproximada: 60 minutos

Edad recomendada: 15+

Entrada gratuita

# Mocos de nube Wolkenrotz

**De:** Vera Schindler, Alemania

**Traducción:** Claudia Cabrera

**Dirección:** Sara Pinedo

**Con:**

María Soledad Escobedo Hernández-Kenny  
Fernanda Guadalupe Escobedo Hernández-Bente  
Ana Guadalupe Mejía Ruiz-Layla  
Miguel Ángel Field Cerna-Voces

Las niñas, niños, niñas y adolescentes tenemos problemas, algunos igual de grandes que los de los grandes, por ejemplo que estén a punto de echarse del lugar donde vives, o que el lugar donde vives esté a punto de volverse puré. Sol, Fer, Ana y Miguel prestan sus voces para contar esta historia sobre cómo resisitir juntas a un mundo que tanto en Alemania como en México a veces quiere arrojarnos por la ventana.



**5, 12 y 13 de noviembre**

Sá 5 de nov, 19 h

Sá 12 y do 13 de nov, 12:30 h

Duración aproximada: 50 minutos

Edad recomendada: 7+

Entrada gratuita

# La señora Ada piensa en cosas inauditas FRAU ADA DENKT UNERHÖRTES

**De:** Martina Clavadetscher, Suiza

**Dirección:** Yair Gamboa

**Traducción:** Ilana Marx

**Con:**

Selena Arizmendi-Ada/Ello

Ana María Aguilar-Madre/Keller

Maximiliano Madrigal-Muñeca/Holzhaeuser

Raúl Pozos -Muñeco/Baumgartner

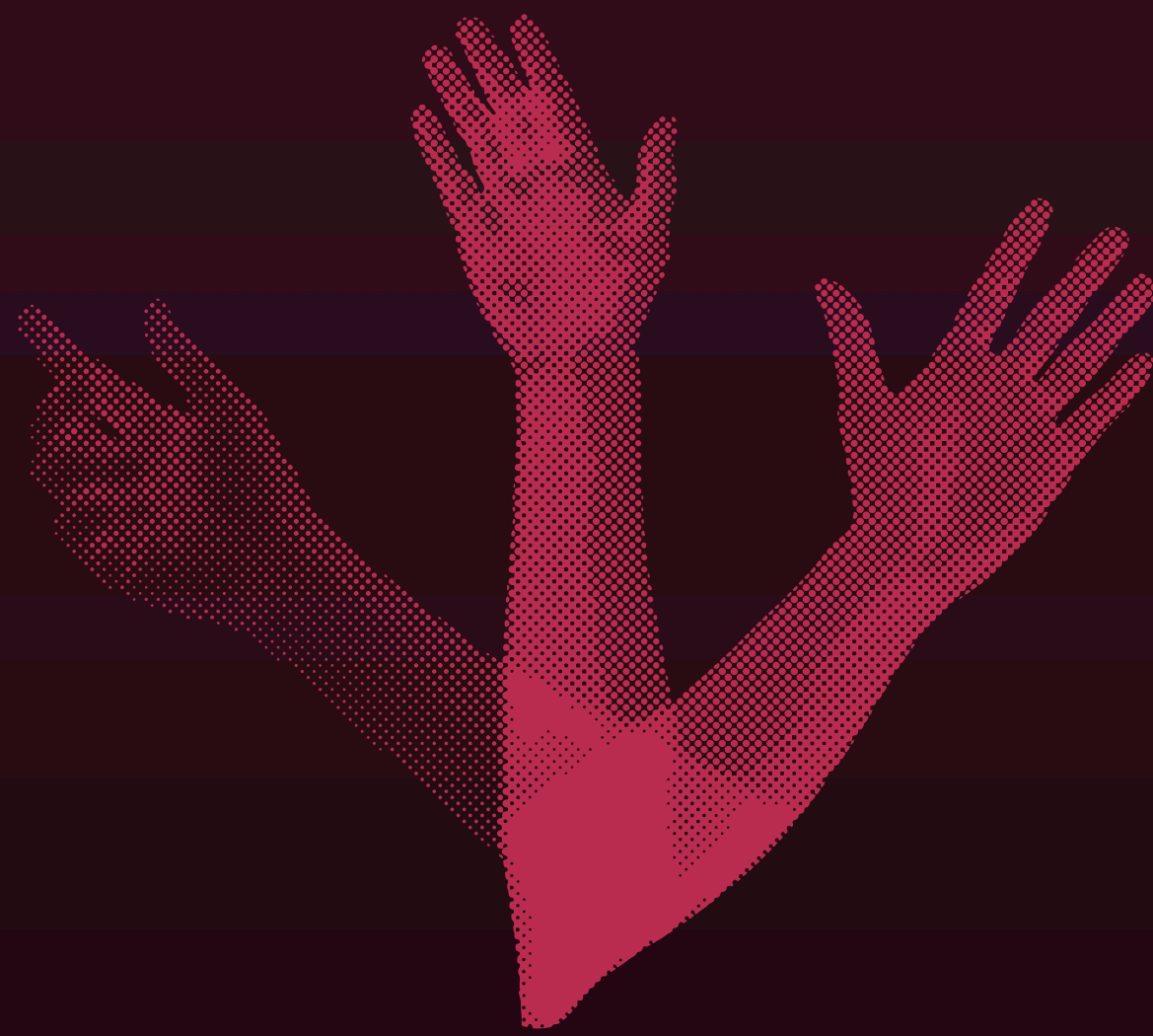
Ada Lovelace, una dama adelantada a su tiempo, trata de ser reprimida por los usos y costumbres de la época victoriana. Gracias a su imaginación y tenacidad, esta extraordinaria mujer logra trascender el tiempo y el espacio para conquistar uno de los más grandes sueños de la humanidad: La inmortalidad.

**Créditos:**

**Adaptación al español de México:** Claudia Cabrera

**Productor:** Yoruba Romero

Compañía Titular de Teatro de la Universidad Veracruzana



**6, 10 y 11 de noviembre**

Ju y vi 20 h, do 18 h

Duración aproximada: 90 minutos

Edad recomendada: 15+

Entrada gratuita




## Créditos generales

**Producción ejecutiva:** Ximena Sánchez de la Cruz  
**Asistente de producción:** Lourdes Zamora Urbán  
**Diseño de iluminación:** Alberto Reyna




### Instituto Goethe Mexiko

-  goetheinstitut.mexiko
-  goetheinstitut\_mexiko
-  GI\_Mexiko

### Catedra Ingmar Bergman

-  CatedraBergmanUNAM
-  catedrabergrman
-  CatedraBergman

### Compañía Titular de Teatro de la Universidad Veracruzana

-  CiaTeatroUV
-  ciateatrouv
-  ciateatrouv
-  /CIATeatroUV



## COORDINACIÓN NACIONAL DE TEATRO

Sheila Flores Galaviz · sgalaviz@inba.gob.mx

**Subcoordinadora Nacional de Teatro**

Anelvi Rivera · anelvi.rivera@inba.gob.mx

**Subdirectora de los programas Teatro para Niñas, Niños y Jóvenes y Teatro Escolar en la Ciudad de México**

Luis Carlos Hernández V · lvillarreal@inba.gob.mx

**Subdirector de Difusión y Relaciones Públicas**

Blanca Guevara · bguevara@inba.gob.mx

**Subdirectora de Producción Teatral**

Saúl Ramírez · saulram@inba.gob.mx

**Gerencia Administrativa**

   @teatroinbal

## Teatro El Granero, Xavier Rojas

**Coordinador** - Rafael Vivas · **Tramoya** - Andrés Espiricueta Abundes, Gabriel Vivas Jaramillo, Edgar Sandoval Escobar. **Utilería** - Carlos Rubén Juárez Luna, Erwin Plata Canales. **Iluminación** - José Herrera González, Raciél Raymundo Martínez. **Audio** - Leonardo Daniel Galván Badillo, José Ricardo Pérez González. **Vestuario** - Guadalupe Campos de Jesús.



# SECRETARÍA DE CULTURA

**Alejandra Frausto Guerrero**  
**Secretaria de Cultura**

**Marina Núñez Bernalova**  
**Subsecretaria de Desarrollo Cultural**

**Omar Monroy Rodríguez**  
**Titular de la Unidad de Administración y Finanzas**

**Manuel Cepeda Mata**  
**Encargado del despacho de Comunicación Social**

# INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA

**Lucina Jiménez**  
**Directora General**

**Laura Elena Ramírez Rasgado**  
**Subdirectora General de Bellas Artes**

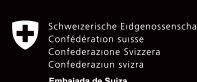
**Lilia Torrentera Gómez**  
**Directora de Difusión y Relaciones Públicas**

**Leonardo Daniel Miranda Cano**  
**Coordinador Nacional de Teatro**

SISTEMA DE APOYOS  
A LA CREACIÓN Y  
PROYECTOS CULTURALES

COORDINACIÓN  
NACIONAL DE TEATRO

CENTRO  
CULTURAL  
BOSQUE



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

**INBAL**